

Ένα παράδειγμα σεβασμού προς τους γονείς

Λέγεται γοῦν ἐν Σικελία	Λέγεται λοιπόν ότι στη Σικελία
(εἰ γάρ καί μυθωδέστερόν ἐστιν, ἀλλ' ἁρμόσει	(γιατί αν και μοιάζει με μύθο, ταιριάζει όμως
καί ὑμῖν ἅπασι τοῖς νεωτέροις ἀκούσαι)	να την ακούσετε και εσείς όλοι οι νεότεροι)
ἐκ τῆς Αἴτνης ῥύακα πυρός γενέσθαι·	ξεχύθηκε πύρινο ποτάμι από την Αίτνα·
τοῦτον δέ ῥεῖν φασιν ἐπί τέ τήν ἄλλην	λένε λοιπόν ότι έρεε προς την υπόλοιπη χώρα,
χώραν,	
καί δὴ καί πρὸς πόλιν τινά τῶν ἐκεῖ	και μάλιστα προς κάποια από τις πόλεις που
κατοικουμένων.	βρίσκονταν εκεί.
Τοὺς μὲν οὖν ἄλλους ὀρμησαί πρὸς	[Λένε ακόμη], ότι άλλοι άνθρωποι ὀρμησαν να
φυγήν,	φύγουν
τήν αὐτῶν σωτηρίαν ζητοῦντας,	ζητώντας τη σωτηρία τους,
ἓνα δέ τινα τῶν νεωτέρων,	κάποιος όμως από τους νεότερους,
ὀρῶντα τὸν πατέρα πρεσβύτερον ὄντα	επειδή έβλεπε ότι ο πατέρας του ήταν γέρος
καί οὐχί δυνάμενον ἀποχωρεῖν,	και δεν μπορούσε να φύγει,
ἀλλὰ ἐγκαταλαμβανόμενον,	και ότι μένει αποκλεισμένος,
ἀράμενον φέρειν.	αφού τον σήκωσε στους ώμους του, τον μετέφερε.
Φορτίου δ' οἶμαι, προσγενομένου	Επειδή όμως προστέθηκε φορτίο, όπως νομίζω,
καί αὐτός ἐγκατελήφθη.	αποκλείσθηκε και ο ίδιος.
Ὅθεν δὴ καί ἄξιον θεωρῆσαι τό θεῖον,	Από αυτό το γεγονός αξίζει να προσέξουμε ότι το
ὅτι τοῖς ἀνδράσιν τοῖς ἀγαθοῖς εὐμενῶς	δείχνει συμπάθεια στους αγαθούς (ενάρετους)
ἔχει.	ανθρώπους.
Λέγεται γάρ κύκλω τὸν τόπον ἐκεῖνον	Γιατί, λέγεται ότι κυκλικά στον τόπο εκείνο
περιρρεῦσαι τό πῦρ καί σωθῆναι τούτους	έτρεξε η λάβα και σώθηκαν μόνο αυτοί,
μόνους,	
ἀφ' ὧν καί τό χωρίον ἔτι καί νῦν	από τους οποίους και η τοποθεσία ακόμη και
	σήμερα
προσαγορεύεσθαι τῶν εὐσεβῶν χώρον·	ονομάζεται «χώρος των ευσεβών»·
τούς δέ ταχεῖαν τήν ἀποχώρησιν	αντίθετα εκείνοι που έφυγαν γρήγορα
ποιησαμένους	
καί τούς ἑαυτῶν γονέας ἐγκαταλιπόντας,	εγκαταλείποντας τους γονείς τους,
ἅπαντας ἀπολέσθαι	χάθηκαν όλοι.